

20

ԲԱՐՍ

Մանգրամի Էքսպրես

20

ԲԱՐՍ

Ղազարամբգ հեր կիւն ջըգար :

Խաչա իջին սեկէ : 7
Խաչա իջին սեկէ : 6
Բարս : 1 խմբիկի պիգե պիտ տիր

Դարաբատա , Ազապ-գաբուստուտա ,
Ձեղմե մեյտանքուտա , Ֆուրուսուտա գար-
շըքուտա 298 ճիւմբուտա Մանգրամի
Էքսպրեսի մարգարտուտա :

مطبعة وادارہ خانہ سی
جلطہ درہ چشمہ میدانہ ۲۹۸ نومروی
محل مخصوص

ظہور افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسؤل
فرہت بانویسان

۱۳۰۵ ՀԱՅԻՐԱՆ ۲

ՍՍ.Հ.Ի.Պ. ԻՍՏԻԵՍՈՂ ԿՈՐԱՊՏՑ 8. ՓՈՆՈՍՏԱՆ

۱۳۰۶ ՇԵՎԷՆԻ ۱۶

ԲՈՒՆԻՍԻՆԵՆ

Ձար հաղթելիքներն Գարատաղ
բերնի աղբյուրն ինքն իրմիջ օլ-
տուղու տեղի աղտոսնն նեթի-
նեթի օլարագ , վիեննա վե Բեշ-
թա զաղեթալարը , Բուսիանն թե-
տարիքիաթը աղբերիկեթի տեթ-
միան իտեթեթ , հիւթիւմեթի միւ-
շարիլեյհանը մուսիկեթե տեթամ ,
վե պու մուսիկեթեթի կիթտիթ-
նեթ թեթիտ իթմեթե տիրեթ :

Տիւրք թարգման Թրանսա տա-
լի մուսիկեթ օլունուպ , տեթիլեթի
միւշարիլեյհան տալի խաթիկեթ
իծրայի մուսիկեթը աղբերիկեթ օ-
լունուպ տալի տեթիլեպ , առե-
թա եաղբնտա պիր մուսիկեթե
վուգու պուլանաթը իյմա իտիլիթ
Բուսիա տեթիլեթի , խանեթանը
իմեթարթուր իլե Գարատաղ վե
Թունան միւսաննտա վուգու պու-
լանաթ իլտիվաթար , վե կիտեթ
միւսաթիլեթի գապուլի իլե մեշ-
ղուլ օլտուղու , վե Թրանսա հիւ-
թիւմեթի իսե , պիր թարգման
Էքսպրեսիսն վե տիլեթ թարգմ-
ան Պուլանեթիլ իլե ուղղաթը
տուրմաթտա պուլունտուղու պու-
լըրտա , մեթիլեթ զաղեթալարը
պու մուսիկեթեթի նապեթեթիսն
օլունուպ , պեթիլե Ավսթրիա վե Մա-
նարիսթան իլե Ալմանտա իծրա
օլունան մուսիկեթ վե հարեթեթ-
թը աղբերիկեթի Էքսպրեսիսն
բերնի Էքսպրեսիսն մեթիլե
տիր :

Թրանսանն չիմտիլի վիւթեթաթը
բեթեթ ումուտա կեթիլե պեթու Պու-
լանեթե ալեյհան թաաղըպթ իծ-
րաթեթան կեթիլ տուրմաթեթ , ժե-
նեթալ Պուլանեթեթի եթեթիկեթ
ըրր-
լաթըր մեյտանա չըգարտըր կիպի
աննեթ պեթու իծրա օլունան պա-
թը ինթիլապթտա տա ճիւմսու-
թիկեթ նամեթալեթի զալիպ չըգմը
տըրլար պուլունուպ պեթապեթ , Պու-
լանեթե Գըրգաթընն պիւթիւն պիւ-
թիւն մաղլուպ օլանաթը պու հալ-
լեթե պիւնաթն բեթ տե չիմտիլեթ
բեթտիրիլեթեթ , Աննաթ մալիւմ օլ-
տուղու իւղեթ , ժեթեթալ Պուլան-
եթ հաղբնտա զընապեթ իթայի
հիւթմ իլիւն տիվանը ալիի աղի-
տե իծրայի միւսաթեթ օլունուպ-
պա օլունուպ , պու հիւթմ իսե , էլան
իթա օլունուպ օլտուղու հալտե ,
չիմտիլեթ իլի Բաթրիսթիլ ին
բուեթաթը օլան Մ. Տեթուլեթ ,
Լեզան վե Լակեթի տալի թաթթը
մուսաթեթեթե ալունաթըր չայ-
եանը տիրգաթ տիր :

Հիւթիւմեթ թարգման իծ-

րա օլունան թեհարիկեթտան
տալի անաղըրաթըր վեթեթ , ժե-
նեթալ Պուլանեթեթի Գըրգաթըր օլ-
տեթեթե չօղ տըր թի , մեթիլեթ տի-
վանը ալիի աղիլիլի հիւթմ ու գա-
րաթը չիմտիլեթ նեթը օլունուպ վե
պու հիւթմ նե գաթարտա էսպա-
պը մեթուլեթի գալիլիկեթե միւսթե-
նեթ պուլունուպ , թեթեթիլե հիւ-
տեթիկեթ իծրա օլունանաթ ին-
թիլապթըր ումուսիկեթե գաթար
սապիլթ գալամաթաթըր մեթիլեթ
տուր :

Իլթե պուլան պիւնաթն , մեթիլեթ
տիվանը ալիի աղիլիլի կեթեթ ժե-
նեթալ Պուլանեթե վե կեթեթ Լիլ
Բաթրիսթիլ ըրուեթաթը հաղբ-
ընտա իթա իտեթեթի գաթարը ,
ինթիլապթըր ումուսիկեթե գա-
թար խաթի թուլուպ , օլ զեթան
բեթալը թեթեթիլե ժեթեթալ Պու-
լանեթեթի մաթաթըր հիլեթ վե խու-
տաթան իպարեթ օլտուղու հաղ-
բընտա էզհանը ումուսիկեթե գա-
նաթը հասըր իթմեթ նիեթթիսն
պուլունտուղու զանն օլունապիլիթ
Պիւնաթն ալեյհ ժեթեթալ Պու-
լանեթեթի մաղլուպիլեթիլ , մեթիլեթ
տիվանը աղիլի ալիլիլի իթթիլաթ
իթտիլի գաթարըր նե զեթան վե
նե սուրեթթեթ նեթ իտիլեթիսն միւ-
թեթաթըր օլունուպ , Լօգաթ թեթիլ-
թաթ վե թեհարիկեթտան բեթ
օլ գաթար սեթեթե հասըր օլանա-
եթաթ տըր զանն իտեթիլ :

Էսիլ զեթանաթա Բաթանն ա-
լեյհիլե գալըրըր օլմաթը իլե
թուլուպ թեթեթիլ իհարաթ ի-
տիլեթ թիլտանն Պիւնեթըր զիլ-
թի ճեթիլ իլիւն , իթթիլապթըր պիր
հեթեթ իտեթեթ , պուլունուպ մուսի-
թան սուրեթթեթ բեթմ թիլաթը
իլիւն հաղբըր կեթուլեթիլեթ , Բա-
թանն նե գաթար տիլեթ օլտու-
ղու պիր գալ կիւնաթն պեթու հա-
վաթիլ պիլտիլիլեթեթ տիր , Բա-
թանն ալեյհիլե նիւմաթիլ առտ
օլունան պու հեթեթ , պու քեթըր
մուսիկեթեթ սուրեթթեթ քիլաթ
օլունուպ վե պիր կեթան վաթաթ
զուհուր իթմեթիլ տիր ,

ՏԱՐԻԼԻՆԷ

Պիլիլա վիլանեթի տալիլիլեթ
քիլայիլ Ղարգան գաթարըր գալմա-
թաթըր միւսաթիլիլեթի խալիլ
Բաթիլ Էքսպրեսիլ թեթիլիլ
Տեթիլեթի խաթանի նեթաթեթի
ճեթիլեթի Տեթուտաթեթ սեթեթաթ-
գալեթիլ քեթեթեթիլեթիլ իլլ . նե-

ճաթիլ պեթեթ իլեթաթիլ սանիկեթ
սընթըր սանիկի :

Տեթիլեթի խաթանի սեթեթաթ
գալեթիլ քեթեթեթիլեթիլ թիլաթ .
Մուսթաթա Նուրի պեթեթ իլեթաթ-
իլ սալիլեթ :

Պիւլաթըր սեթաթեթի Սեթիլեթիլ
փաթիլ թաթեթի թիլաթ . Բեթմի
պեթեթ իլեթաթիլ սալիլեթ թեթիլ
պեթեթ իլեթաթիլ սալիլեթ թեթիլ
Բարիս սեթիլեթ քեթիլիլ տեթիլ
Էսաթ բաթա հաղբըր իլիլեթ մու-
րաթա Մեթիլիլ :

Գուտըր չեթիլ վե Սուրիա հալա-
լիլեթեթ պուլունուպ մուսիկեթիլ
Մուսթիլեթիլ իտարեթ վե իսթեթ-
աթը խուսուսուտա հիւնի խըտ-
մեթիլ մեթիլ օլան իլա Շեյտեթ
իլիլեթիլ Մեթիլիլ :

Էսիլեթեթ Մուսթիլ միլեթիլ միւ-
թեթեթաննտա Տալիլ թուլաթ
Էքսպրեսիլ տեթիլեթիլ իլեթաթ-
տեթ Մեթիլիլ նիլանը զիլաթըր
իլիլեթիլ Մեթիլիլ :

Սալթանաթը Սեթիլեթիլ Բարիլ
սեթիլիլ տեթիլ . Էսաթ բաթա հաղ-
բեթեթիլեթիլ պու կիւնեթ Սեթաթըր
բեթմ ալիլեթեթ հաղբըր պուլունա-
թաթ , վեթաթ վեթաթիլեթիլ իթ-
տիլեթեթ սեթաթ , պու աղթաթ Բա-
րիլեթ միլեթեթեթիլ չեթիլեթիլ
հարեթեթ իտեթեթիլ թեթեթ
եթ :

Տալիլեթ , Մալիլեթ վե թեթա-
թեթ նաղըրաթ տեթիլեթիլ բաթա-
թը հաղթաթթեթ միւլեթեթեթ
մալիլեթ գոթիլեթ տիր Պապը Ա-
լիլեթ իլիլաթ իթմիլ տիր :

Իլիլաթիլեթիլ տալիլիլեթեթ
Լեթիլ վե իլլիլ տալիլիլեթեթ Կեթ-
իլ վե Սաթանաթ թեթեթաթ մեթ-
թեթիլեթիլ իսանը Էթեթիլ իլլ-
թեթ մուսաթեթաթ միւսաթեթեթ
օլունտուղու բոթաթ վե թեթեթաթ
նեթաթեթիլ ալիլեթիլեթեթ պիլտի-
լիլեթիլ տիր :

Մեթիլեթիլ պեթեթեթ կեթիլ , 12
ղըրըր իլե պիր չօղ ալիլեթ վե թեթ-
թիլաթտան միւլեթեթեթ պիր ին-
կիլիլ տեթաննաթըր օրաթա վիւ-
րուտըր մեթեթ վե միւլեթեթիլ , վե
3 փըրգաթա միւլեթաթեթ Թրանսըր
Աղթեթիլ տեթաննաթըր տա գա-
թիլեթ թուլուպ իլիլեթեթ վիլաթ-
իլ միւլեթաթըր իլիլ :

Իլլ . տեթիլ . Էսաթ բաթա հաղ-
բեթեթիլ , վե մեթիլ Նաթիլ բա-
թանն մալիլաթ Բիլաթիլ իլլ , Պը-
րուտաթաթ Բուսիա իմեթաթթիլ
նուս մաթեթիլեթիլեթիլ Մ . Նի-
գոլ Պաթաթիլեթիլ մալիլաթ 0-

տեթաթան տիւն չեթիլեթեթ կեթիլ-
լեթ տիր :

Աղթեթաթա իլլիլաթիլ վե իլլ-
տիլ օլարաթ իլլ զըմա միւլեթա-
թեթ պիր իլնաթ մեթեթեթիլ ին-
չաթը զըմաթա եթըր թեթեթեթ
գոթաթաթըր իլիլաթիլ տիր :

Իլլաթաթ սեթաթեթ մալիլեթ վա-
թուր գոթանտաթ Մ . Գրիլեթ
ալիլեթ հիւթիլեթիլ մեթաթեթիլ
թարաթիլաթ փըրգաթիլ գաթ-
աթաթըր թաթիլ իտիլիլ օլմաթ-
լա , գաթիլեթ իլլաթաթաթ ալիլեթ
իտեթեթ տիր . գոթեթ զաթաթը
թիլաթեթիլ հաթիլ օլան Մ . Կալ-
լո մուսիլեթիլ եթիլեթ թաթիլ
օլունուպ տուր :

Ինկիլեթաթ տեթիլեթիլ Գրիլ-
աթ գոթաթ թեթիլ Մ . Բոթեթ
վիլաթաթ Կրաթ , Իսիլեթ վե Պուլ-
կաթ միւլեթեթաթ օլարաթ , Բուլ-
լիլ չաթիլ գոթաթ թեթաթեթիլ-
նեթ թաթիլ օլունուպ տուր :

Հեթեթեթ պեթեթեթ կեթիլ ,
Գաթթեթեթ պեթեթեթ Հիլաթիլ
աղթեթ օլուն Գեթիլ , տիւն պիր
միւլեթաթ Էթաթաթաթ իլլ քիլեթիլ
ճեթ իթմիլ վե փըրաթըր մեթաթ
պրաթըր մաթըր գաթ վե թեթեթ
օլունուպ տուր :

Ճիլաթեթ իսաթաթըր գոթուր
իթտիլ թուլաթաթ Տեթաթ զաթ-
թաթաթ իլար օլունուպ իսե տե ,
պուլունուպ ալըր օլմաթըր Մ .
Էթեթեթ Էթաթ :

Պեթիլաթաթ Բաթա մաթեթեթիլ-
տեթ թրանսաթ արաթաթըրտան
պիր իլաթ իլ իլիլաթիլ սըրաթաթ
գաթաթ թեթ թարաթաթ ալլաթ
իլլեթ , տիլաթ աթաթ թրանսաթ
ալլաթ գաթըր զեթեթեթիլ , վե
տեթաթ խաթաթաթեթ նաթ օ-
լունուպ տուր :

Տիւն թիլաթաթեթ պիր զաթըր
իլլաթիլ Պիլեթաթ աթա իսիլ-
լեթաթեթ պուլունտուղու սըրաթաթ ,
գաթաթեթաթ պիր վիլաթ սեթիլ-
լիլ , փըրգաթաթ սըրաթ սուլաթ-
աթ մաթիլաթըր իլլաթիլ ա-
եթաթըր փեթաթ հալտե եթաթը
տըր :

Էթեթեթ իլլեթ Գաթաթաթ վա-
թուր քեթաթիլ . ալլաթիլեթ Տի-
միլիլ վե թեթիլ Զօրաթ ճօրեթ
նաթ չաթաթ վաթուր քեթաթիլ
լեթիլեթ թրանսաթիլ վե Սաթը
նաթ չաթաթ տաթիլ թեթիլ Սաթ
եթաթիլ սեթիլ օլունուպըր հալ-

Ֆերիդգ Ֆօն Կոլճ բաշա հաղորեթ-
լէրի Իզմիտտէն Էնգարեհէ ինչա
խալիճճէր տէմիր եւ խաթթընըն
կիւղէրկահնընը տէվր ու թէֆթիջ
իթմէք իւղըն, Անա տօլու տէմիր
եւ Գումմահնիաընըն միւհնտիսի
Մ. Գաբ իլէ պէրապէր էվկէճէ
Տէրսատէթտէն հարեքէթ իթմիջ
օլուպ, Էֆուէ դագէթասընտա օ-
գունտուղունա կէօրէ, միւշարի-
լէյհ հաղորեթլէրի Մ. Գաբըն բէ-
ֆագաթըյա, Էսկիչէհիթ թարի-
գիլլէ մայիսին 20 նճի կիւնիւ Էն-
գարեհէ մուվատէլէթ, վէ պիթ
կիւն դալուպ վալի վէ գօմանտան
բաշալար հաղարաթը իլէ կէօրիւշ-
տիւքտէն սօնրա, Իզմիտ թարիգի-
իլէ ավտէթ իթմիչլէր տիր :

Տիւն աղչամ Հոճա բաշատա
մէճնուլ իւլ իւմ պիր շախս իլէ Լյ-
բանլը Հասան վէ Նատիր Նամչախս-
լար պէյնիւնտէ միւնաղաա վուգու-
պուլարագ, Հասան պիր ֆահիշէ
իլէ Նատիրի պուչագ. իլէ ճէրճ Ի-
տէրէք ֆիրար իթմիշ իսէ տէ, բո-
լիս Թարաֆընտան տէրտէսթ իտիլ-
միշ տիր:

Գալաթատա Գալաֆաթ եէրին-
տէ ամէլէտէն Եուսուֆ չափուշուն
եանընտա պուլունան Գօջո նամ
չախսըն, Եօրկի վէ բէֆիդի Անա-
թաս իլէ պիրլիքտէ ԱՅ կիւն էվ-
վէլ, զիբր օլունան Գալաֆաթ եէ-
րինտէ Անա-Եօրկիլինին մաշաղասըն-
տան և թաշ վէ ձիպալի էօնիւնտէ
պիր գանբգտան պիր գաթ եա-
թագ վէ հալաթ վէ պիր գազան
սիրգաթ իթտիքլէրի պիլիսթիխ-
պար, մէրգում Գօջո տէրտէսթ վէ
իճապընըն իճրասընա միւսպատէրէթ
օլունտուղու Պէյօղլու միւթէսար-
ըրֆլըընտան պիլտիրիմիշ տիր :

Գահիրեւէն կելէն խապերլէրէ
կէօրէ, Ալմանիա վէ Ավսթրիա Մըսըր
տիւնուըն յիւթթագէտինին թահ-
վլիկնէ ըիզալարընը վիթմիչլէր տիրո.

Պատմեմալիքի տախիլինտէ իս-
եան իթմիչ օլան աշիրէթէրին
թէէտիպի զըմննատա, հիւքիւմէթ
թաւաֆընտան իճրա իտիլմէքտէ
օլան թէտարիքեալթը աւքէրիեհէհի
քէմալի կէրմի իլէ տէվամ իտի-
լիտօր :

(ግብረ-መንግሥት ስርዓተ-ክርስቲያን)

Պէրլին 10 յունիս

Տիւգ տ'էտիմպուրկ , մախտու-
մու իւէ պէրապէր պուրաեա վա-
սըլ օլուպ , իմբէրաթօր Կէյեօմ
թարաֆընտան գապուլ օլունտու :
Բէթէրսպուրկ 10 յունիս

Գարա վե տէնիզ օրտոսսու իշին
գուրա ապէքրինին յիգտարը 255,
000 քիշի թային օլունմուշտուր :

ԲՕՄԿ 10 յՈԼՆԻՍ

Տիւն աղչամ վաթիւդան նէղ-
տինտէքի մէնմուրիշին տիբումա-
թիդըյէն դարտինալ Բամբուլաեա
վիդիթա վիրտիլէր. Բաբա, Ժիօր-
տանօ Պիւնօ Տէյքէլինին րէքիլ
ալէյ՝ յհնտէ քէնտիսինէ. վիրուտ
իթմիշ օլան բրօթէսթօլարըն նէչ-
րինի էմր իթտի. Բաբա, քիլիսէ
նամընա օլարադ տէվլէթլէրէ պիր
բրօթէսթօ իրսալ իտէճէք տիր:

Մատրիտ 10 յուճիս

Շուրայի Տէվլէթ, Իսթանբուլի
Պէրլին սէֆիրի դռնը Պնօմարէն
Հիւքիւմէթին էմիրէնէթինի սուլի
Խթիմալ Խթիլ օլտուզու բէնին-
տէ պուլունարագ, իճրայի մուհա-
քէմէսինէ գարար վիրմիլ տիր . գը-
լալիցա, Դօրթէս մէճլիսինին թէք-
րար քուշատը իչիւն պիր էմրնամէ
Իմպ Խթիլ տիր :

Բարից 10 յունիս

Պուլանժէ թարափտարը օլուպ,
Բարիդոն պուլունան մէպուսար,
Ըւֆէգալարընըն թէվզըֆ օլուն-
տուգլարը ալէյհինոն պիր բրօ-
թէնթօնէշր իտիպ, պունտա, հիւ-
քիւմէթի, զայրը մէշուս պիր թա-
րիգէ սիւլիւք իթմէքլէ իթհամ
իթմիլշէր, վէ պունուն նէթիճէսին
ճէ հիւքիւմէթի մէսուլ թութ-
մուշար տոր :

Անկուլէմոտ թէվգըֆ օլունան
Մ. Լակէր, Լէզան վէ Տէրուլէտ պու
կիւն միւսթէնթիզ թարաֆընտան
իսթինթազ օլունմուշար տոր :

ՐՈՒՍԵԱ ԹԵՏԱՐԻՔԿԱԹԸ

Ավսթրիական վե պիլսասսա Մահար
ղաղեթալարը, ատեթլէրի վեհ
իւլ, երես Ռուսթանըն թէտարի
քեաթը հարպիւնէսինտէն պահաս
պաշաւմըշար տըր. էզըիւմէ Քէ-
լէր Լաշ զաղեթաւը Ռուս օրտուսը
հագգընտա պիր ուզուհ մէգալէ
նէշը իթմիշ տիր. մէզըրիւ զաղե-
թանըն պեհանընա կէօրէ, Ալման-
եա վէ Ավսթրիա հուտուտարը իւ-
ղէրինտէ Ռուս աաքէրի հէման իք-
մալ օլունմագ իւզըն տիր. մէր-
քէլլէրի Վարշավիա վէ Վիլնա վէ
Քէփէտէ օլմագ իւզըն, հուտուտար
մէզըրիւրէ պօսիուննա օն գօլ օր-
տու պուլունտուրուլուեօր. պուն-
լարըն գօմանտանըլարը սօն մու-
հարէպէտէ իշթիրաք իթմիշ օլան
թէնէրալլարըն էլէ կէլիւրէրինէ ի-
հալլէ օլունաճագ տոր :

ԲՐԷՆՍ ՏԸ ԿԱԼ ՎԷ ՍԵՐԿԻ

Բրէնն տը Կալ իլէ զէվճէսի բը-
րէննէս տը Կալ էվաւորարը բրէն-
նէս Աւպէր Վիգթօր, վէ բրէննէս
Լուիզ Վիգթօրիա ըէֆազաթլա-
որնտա պիր խայրի մայիէթ մէէ-
մուրլարը օլտուղու հայտէ, յու-

նիսին 8 ինճի կիւնիւ գաթարը մախ-
սուս իլէ Բարիզէ վասուլ, վէ խալգ-
թարաֆընտան մէսէրընթլէ գա-
պուլ օլուհմուշլար տըր :

ԱՎԱԹՐԻԱ ՎԷ ԱԼՄԱՆԻԱ ԱՍՔԵՐԻՆԻՆ,
ԹԷՍԼԻՀԱԹԸ

Վրէննատան Գիւնիկ Ղազէթա-
լարընա իշար օլունտուղունա կէօրէ,
կէլէճէ, չոկտեմբեր իպթիտասըն-
տա Ավսթրիանըն ասաքիրի նիզա-
միհէսինի թէջքիլ իտէն 10 օրտու-
էֆրատը, վէ քէզալիբ Ալմանեա
ասքէրի տախի մէզքիւր թարիկ-
տէն իթիպարէն, Մանլիխըր թիւ-
ֆէնկի իլէ սիլաճ ալթընա ալընա-
ճապ. տրր :

ს ღ რ თ ბ მ.

Պէշկըատտան կէլէն սօն խապէր-
լէրէ կէօրէ, Գըալիցա Նաթալի-
անդարիպ շէհրի մէզըբլւրէ ալփտէթ
խոյպ ուզուն միւտտէթ օրատա
գալմադ նիւէթինտէ իմիշ :

Վասի հեյեթի թարաֆընտան
ալընան խապեըլըբէ կեօրէ, գրաւ
Միւան հաղըթիլըրի, Պէլկրատա
կիթմէքտէն գաթիյեէն սարֆընա-
զարլա տոշրուտան տոշրուեա Բա-
րիզէ աղիմէթ իտէճէք տիր,

ԱՎՍԹՐԻԱՏԱ ՄԱՆՈՎՐԱԼԱՐ

Իմֆերաթօր Զրանսուա Ժօզէֆ
Լէյտա սահիլինտէ Պրուք օրտու-
կեահննտա իքի կիւն իգամէթլէ,
օրատա մէվճուտ ալայլարա մանօվ-
րա իճրա իթտիրիպ, պիտտէֆաթ
պէհանը մէֆնուկիյէթ իթմիշ տիր-
պիր Մահար ալաեընըն զապըթա-
նը մէթպուլարընըն մահզուգիե-
թինի իլիթմէքլէ օլ տէրէճէ մէս-
լուր օլմուշար քի, էնըլէրինտէ ա-
լաեըն մուգիգասը միլլի հավալար
թէրէննիւմ իթմէքտէ օլտուզու
հայտէ, միրալայլարընըն ումուզա-
լը իւզէրինէ ալարագ օրտու-
կեահնը կէգտիրմիլլէր տիր :

առաւօտ, յունիս 5, Թաղիս առ՝
Ժամանակեայ Քարոզիչ Արժ. Ամբ.
ըստիս Ծ. Վ. Ռուբինեան ըստ արա՝
մադրութեան կտակի յատուկ Ս.
պատարագ և պաշտօն պիտի մա՝
տուցանէ ի հանգիստ հոգւոց հանձն
գուցեալ մուշտակագործ արհեստ
տաւորաց :

Ատենադպիր Առ ժ. Ատենապետ
Մեղուհի Մ. Ալեք. Արեւիկեհ Մ.
Զաֆեան. Պասաճեան.

1889 յունիս 4
Էնուպ Ս. Եղիա

ՎՐԻՊԱԿ

«Առ Արիաւորան խրատ» գրուա-
ծին մէջ՝ «Մանչ մ'ունեցաւ պէտք
է կարդալ «Մանչ մ'ունեցաւ փա-
խեթոն» :

ԻԽԹԱՐ ՎԷ ՐԷՃԱ

Թաշալալարտա պուլուհուպ տա
խարճըդ իրսալինէ հիմմէթ իթմիշ
օլան զաթլարա իխթար իտէրիզ քի
օլ պապտէ զուհուրա կէմլիշ օլան
բէճալալըմըդ եանլըշ անլալըմա-
մալը տըր , չլինքի քէնտիլէրի իչին
օլմանըպ , անճադ հէնուզ ազճէ
իրսալինէ հիմմէթ իթ կէմիշ օլան
զաթլար իչին տիր . ֆագաթ , իգ
թիզայի հալ ումոււ սուրէթտէ
րէճա օլունմագտա տըր . իմաի ,
քէնտիլէրտէն թէչէքքիւր իտիպ
վէ աֆվըդ տիլէտիկիմիզ կիպլի
տիկէր զաթլարա տախի թէքրա-
րէն բէճաեա լիւզում կէօրիւրլիզ ,
զիրա տայիմա տարըդ չէքմէքլիշ
կիմիզէ սէպէպէյնէթ վիրկիմիշ օլ-
մագտա տըր :

၆၁၂၅. ဟံသာဝတီ

Մէրէյեթի ահքեամընա պիլ իւ
թիլդան իրատէյի Բատուչանի շէ
րէֆմիլթեալիգ պուլլորւմուշ օլան
միւղէյի Հիւմաեռունա մախսուս նի
գամնամէյի տախիթի սուրէթի տիլ

(6251 Ին-Տրոյան Կաթնային)

ԻՔԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

8. — Միւզէյի Հիւմանուհի միւ-
տիւրիւ, ասարը արիզա նիզամնա-
մէսիլէ, իշպու նիզամնամէսին ին-
քայի ահքեամընա մէմուր օլտուղու-
կիպի տէվաեիրին ումուր ու խու-
սուսաթընա նէզարէթէ Միւզէյին
ումուսի վէ տէվաեիրին խուսուսի
ֆիհրիսթիւրին թէրթիպ, վէ Աքըն-
ճը մատտէտէ մուհարբէր օլտուղու-
իւզէ, տէվաեիր մուհաֆըզլարը-
նըն իթա իտէճէքլէրի լաեիհայա-
րը թէտգըզ իլէ Միւզէյին ումու-
սի պիւտճէսին թանգիւմ իթտիը
մէկէ, վէ հէր սէնէ պիւտճէսինտէ
մուրադգամ միգտարտէն ֆազլա
մէսսարիֆ իսթիեար օլունմամաթը
իշին իթինա վէ տիգըարթ իլէմէ-
կէ մէճպուր տուր :

9. — Միւղէշի, Հիւմանուն միւ-
տիւրիւ հէր սէնէ նիհանէթիւտե
Միւղէնէ անիտ օլարադ օ սէնէ
զարփընտա վուգու պուլմուշ օլան
թէշէպպիւսաթ վէ իճրաաթընը,
վէ միւղէնին հալը հաղըրընը, վէ
պիր սէնէ իշինտէ միւպանէա օ-
ունան վէ եա թէպէրբիւքէն միւ-
ղէնէ իհտա իտիլէն, վէ եա
հաֆրիւսաթտէն զուհուր իտիպ,
նադ վէ իտիւալ օլունան ասարըն
շէքեալ վէ էպսաֆընը վէ միւ-
ղէնէ կէլէն զէվպարըն Շատէտի-

նուգ ընդդար կէօրիւնմէքտէ ի տի :

Լ'օմ կրի , ագչամտան նաղարը տիգգաթա ալմըջ օլտուղու մէգարա տօղրու կիթտի , վէ պատէհու օրասընը թէրք իլէ աղաճրգ հիւրագլանտը , վէ եիւքսէքճէ պիր մէգար թաշընըն արգաւսընտա սագլանտը :

Իխթիհար , գապրիսթանըն բարմագլըղը գարուսուսու աշըպտա քիլիսէնէ ալմէթ իտէր իթմէզ , խաֆիֆի ուրէթտէ պիր աեադ սէսի իշիտիլտի :

Լ'օմ կրի օլ անտէ ինսան շէքլինտէ պիր գարարթընըն , թաշլար արասընտան քէնտի թարաֆընա տօղրու իլէրուլէմէքտէ օլտուղուն կէօրմէկէ պաշլատը :

Ձէվալլը գատըն տօղրու կիտիպ , սէվտա սէպէպլինտէն ճամրֆէնաէր նուշ իթմիշ օլան ճանբարէսի գապրի նէգտիլտէ տիղիւղէրինէ կէլէրէք աղլամաղա , վէ ըշգըրա ըշգըրատա շու աթիտէքի սուրէթտէ տէրտի տէրուսինի եանմանա պաշլատը :

Լ'օմ կրիտէ ագաճըգ էօթէտէ , պութ կիտի գըմըլտանմագսըղըն տուրուպ գուլազ վիրմէքտէիտի . « Էվլատըմ , ճանբարէմ . . . սէվկիւլիւ չօնուղում Տիք , սահի՞ մի տիր , էօլիւլէր արթըգ կէրի տէօնիւպ կէլմէնէքէրէր մի . վէ քէնտուսի սէվէնլէրէ պիրտապ կէօրիւնմէնէքէրէր մի . . . ահ , Տիք , էվլատըմ , պէնիմ սէօլլէտիքէրիմ իշիթմէքտէ տէկիլ միսին » - տիմէքտէ իտի :

Պէտպալթ գատըն , եիւրէքլէր տանանաղ սուրէթտէ ֆէրեատ ու ֆիղանլար իթտիքտէն սօնրա , պիրտէն պիրէ աեաղա գալղտը , վէ տիւշարը խէվֆ ուէնտիլէ օլմագտա օլմասընը իմա իտէր պիր հալ ու հարէքէթտէ պուլունտու , չիւնքի , զիեատէճէ կէօղ եաշարը տէօքմէքիլէ տալմըջ օլտուղունտան , վագթին կէշմիշ օլտուղունու , եանի օրթալըգ աղարմանա , վէ կիճէքի տիւմանըն գըմըղըղընըն , պէեաղճա պիր քէնք քէսպ իթմէկէ պաշլատըղընը կէօրտիւ , վէ պիթթապի իւսթէ ատէմ կէլիւր տէնու գօրգմանա պաշլատը , վէ տէրհալ սէվկիւլիւ էվլատընըն մէգար թաշընը պուս իլլէտիքտէն սօնրա գաշը վիրտի :

Լ'օմ կրի պուսու կէօրիւնճէ , եալաշ եալաշ մէգպուրէնին արգասընտան կիտէրէք , գապրիսթանըն բարմագլըղընտան տիշարը սօգաղա շըգտը :

Սէն-Ժօրժ քիլիսէսի էթրաֆընտա պուլունան սօգաղար տար վէ էյրի պիւյրիւ օլտուղուն կիպի , գալտըրըմլարը տաիլի ֆէնա պիր հալտէ պուլունմագտէ , վէ սէքէնէլէրինտէ տէ ֆիթիլ թագըրմլարտան իպարէթ օլտուղուն կէօրիւմէքտէ իտի :

Մէգպուրէ օլ եիւղիւ նիգապլը գատըն մէգքիւր սօգաղարը տօլաշտըգտան սօնրա , կիտիպ Ատամ սթրիթտէ տուրտու :

Մէգքիւր սօգաղար , սուրէթի զահիւրէսիտէն քիւհնէ , տիվարլարը գարարմըջ , վէ ուֆագ գաբուսու գարանլըգ պիր կէշիտէ աշըլըր պիր էվ պուլունմագտէ իտի :

Մէգպուրէ , մէգքիւր գարուտան իշէրի կիրմէքտէ իքէն , Լ'օմ

կրի կիտիպ պիր էլիլլէ ումուղունա թօգանտը :

Մէգպուրէ պիրտէն պիրէ գօրգտուղունտան պիր հայգըրըջ տըր պըրագարագ տէօնիւպ արգասընա պագտը :

Վէ Լ'օմ կրիտէ տէրհալ , քէնտիլէրէ , եանի ֆէնիանլարա մալսուս պիր իշարէթ իլլէտիլինտէն , վէ մէգպուրէ տաիլի մէգքիւր իշարէթի անլատըղընտան , պիր իշիթիւրապը աղիմ իւղրէ մէրգուսուս եիւղիւնէ պագարագ հայգըրըջտան վագ կէշտի :

« Սիլ Տիք Հարիսսընըն վալիտէսի օլմալըսընըղտըր , էօլլէ տէկիլ մի , - տէտի Լ'օմ կրի :

« Օֆ , էվլէթ , էֆէնտի , էվլէթ , լաքին , բէճա իտէրիմ սիղէ , լուլթի իտինիլ , մէրհամէթ իտինիլ . . . մէգքիւր իսմի պիրտահա իսանընըգա ալմանընը , թէլաֆիուղ իթմէնիլիլ . . . տէտի :

« Պէն անըն տօթթու իտիմ , - տէտի Լ'օմ կրի :

« Եա , էօլլէ մի , - տէտի մէգպուրէ տահա զիեատէ պիր իղթիւրապը տէրուս իւղրէ մէրգուսուս եիւղիւնէ պագարագ :

« Էվլէթ , լաքին ֆիլվագըր սիղանըն վալիտէսիլիլ , էօլլէ տէկիլ մի , - տէտի Լ'օմ կրի :

« Էֆէնտի . . . ամա՞ն , թէքրարէն բէճա իտէրիմ , անըն լագըրտըսընը իթմէնիլիլ . . . զիրա , ճիկէրիմ բարէ բարէ օլմագտա տըր . . . - տէտի մէգպուրէ :

« Ձէվալլը գատըն , - տէտի Լ'օմ կրի :

« Շու ֆանի տիւնեատէ պէնիմ իշին եալընը պիր թէսէլլի գալմըջ տըր , վէ օտա պաղա պիր շէյ օլմանըպ , անճագ հէր սապահ կիտիպ գապրի իւղէրինտէ կէօղ եաշարը տէօքէրէք ճէնապը Ալլահա տուա՞ իլլէմէք տիր . . . իմտի , մաաղալահ , էկէրչի անըն մէվթինի սէպէպ օլանլար , պէնիմ հալէա հանաթտա պուլունտուղունու իշիտէճէք օլալար , պէնի պուլ . թէսէլլիտէն տաիլի մասրու գըլանագլարընտա չիւրհէճանիլ տէկիլ տիր , - տէտի պիշարէ վալիտէ :

« Անը եաթմագլըղա պու կիւնէ գտտար միւգթէտիր օլամամըշլար տըր , վէ պուլունտան սօնրատա գաթման միւգթէտիր օլամահանագլար տըր , - տէտի Լ'օմ կրի :

« Նիշին , սէպէպ նէ տիր , - տէյի սիւալ իթմի պէտպալթ գատըն քէքէլէնէրէք :

« Ձիւնքի պէն սիլի թահլթը հիմանէմէ ալմըջ օլտուղունտան պաշլագա , էվլատընըղըն տօթթու , վէ անըն , նարի աթէլինտէ եանարագ քէնտուսի թէլէֆ իլլէտիլի միսէլէնին , եանի լօրտ Բալմիւրիւն քէրիմէսինինտէ աուսլի էրպէրիիմ , - տէյի ճէվապ վիրտի Լ'օմ կրի :

Պիշարէ վալիտէ պուլունտա իշիտինճէ , թէքրարէն պիր հայգըրըջ տըր պըրագտը :

« Հայտէնիլիլ իշէրի կիրէլիմ . . . էվլինիլ կիրէլիմտէ , սիղտէն անլանաճաղըմ վարտըր , չիւնքի , տիղը ինթիգամ իթմէքիւր իշին , հէր շէնի պիլմէքիլիմ իղթիլգա իթմէքտէ տիր , - տէտի Լ'օմ կրի :

(Տէվաֆ)

ՏՕՔԹՕՐ ՃԵԼԱԼԵԱՆ
Մասնաւոր գարման
Դաղդիական ախտից , եւ ծնընդական գործարանաց ,
Կալաթա , Կամուրջին գլուխը ,
Թիւ 5 :

Պալըքէսիրտէ Մուլթաֆլար իշինտէ միւճէտտէտէն ինչա օլունան ֆէսճի Աւաքել աղա վէ գուճանեատը Գըլլէլի իանըն , կէրէք մէվգըսը վէ կէրէք օտաաը իլէ գարեօլալարը վէ եաթագ թագըմլարընը թէմիլիլի շայեանը թահսին պիր հալ վէ տէրէճէտէ պուլունտուղու , վէ թէշրիֆէ բալպէթ պուլունտան միւշթէրիլէրին հէր ճիհէթլէ մէմնուն օլմալարընա շալըշըլմագտէ օլտուղուն իլան օլունուր :

ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ ՏԻԻՄՈ
ԼՕՐՏ ՊԵՐԳԵԼԿԵՄԻՆ
ԵԷՏԻ ԲՈՒՍԵԼԵՐԻ

Պու բոման զանէթ էյլէնճէլի վէ միւթալէանա շանան օլուպ թիւրքճէ լիսանլա թապ օլունմուշ տուր Պուլունուր քեաֆֆէյի քիթապճըլարտա վէ մահալի մէրքէլի Մէրճանտա Յ. Էֆ. Աշըբան քիթապլանէսի տիր , վէ կաղէթա միւլվէղըլիլիտէ վէ սուճու Պօղոս վէ Յակոբ աղալարտա տաիլի պուլունուր :
Պու էյլէնճէլի բոման 360 սահիֆէտէն իպարէթ տիր :

ՏՄՐԵՐԲ
ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԼԵՁՈՒԻ
Տէօրտիւնճիւ թապը
Էսէրի Միհրան էֆէնտի Արիկան

Ազգ . Ուսումնական խորհուրդ վէ Միացեալ ընկերութիւն վէ միլլի գօլէշլէրիմիլ թարաֆընտան թահսին վէ գապուլ իտիլմիշ օլան մէգքիւր քիթապ , լիսանի Օսմանինին գալաթիլի պիսսուհուլէ էօլլէթմէքտէ պի էմալտըր :
Մէքթէպլէրէ 4 պուլունգ , մաատասընա 8 զուրուշ տուր :

ՆՈՐ ՀՐՈՏԱՐԱԿՈՒԹԻԻՆ
ՊՍՐՏԷՁ ՀՈՅ ՄԱՆԿԱՆ
ԿԱՄ

(Դիւրըմբունի եղանակ ընթրցնթեն .
Լեւոն Ռ. Շէրիտճեանի աշխատաւիրած սոյն ընթերցարանն՝ որ բոլորովին նոր գրութեամբ և գիւրուտոյց եղանակաւ պատրաստուած և Ազգ. Կեդր. Վարչութեան Ուսումնական խորհրդէն վաւերացուած է , այս անգամ Սահակ Նիկողոսեանի տպարանէն մաքուր տըպագրութեամբ ի լոյս ընծայելով , կը ծախուի բոլոր Հայ գրականաւաց քով ի գին 2 զուրուշի :

Ազգային վարժարանաց համար մասնաւոր զեղջ մը կայ :

Թ Շ Ո Ւ Ռ Ն Ե Ր

Ձիւնկիրտան էֆէնտի թէրէճէլի օլուպ , վէ Պիպէրեան տպարանտա թէսիլէր իլէ միւղէլէն օլտուղուն հալտէ թապ ու թէմիլ օլունմագտէ պուլունան մէգքիւր նատիր իւլ էմալ քիթապըն եէտինմի ճիլտի տաիլի շըգմըջ տըր :

ԷՐՄԵՆԻ ԷԼ ՀՈՒՐՈՒԹ
ԹԻԻԲՃԷ ՎԷ ԷՐՄԵՆԻՃԷ
ՄԻԻԲԵՐ
ՄԻԻԲԵԱԼԵՄԷ

Ազգային Պատ . Ուսումն . Խորհուրդ թարաֆընտան թապթիգ պուլունուր վէ Յարութիւն Գայ . Կէրեան էֆէնտինին էսէրի օլան մէգքիւր քիթապ , լիսանը էրմէնիլ իլէ միւթէքէլլիմ օլմագ անգըստնտա պուլունան զէվաթա քիւլլինէն սուհուլէթալիշ օլանաղընտան , լիսանըմըգա աշնա օլմանան զէվաթըն պիրէր աուէտ էտինմէլէյինի խասսէթէն թալսիլիլ էլէրիլ :

Պապը Ալի ճատտէսինտէ Գասպար էֆէնտինին 25 նիւմէրօլուր իլիթիւպիանէսինտէ 2 զըշ . ֆիեաթլա սաթըլմագտա տըր :

ՈՍԿԵՍ ՍՏԵՆԻ Կ
ՀԱՅ ՏՂԱՅՈՅ
Ձարդարեալ
1005 աւելի ընտիր պատկերօք

Ազգ . Ուսումն . Խորհրդէն վաւերացեալ Միհրան ՋԲՍՍՐԱՆԻՆ սուղ ժամանակի մէջ քանի մը անգամ տպագրուելէն քաշալերեալ , ծոյս անգամ նորա երկրորդ մասն ի լոյս կընծայեմը ՈՍԿԵՍՏԵՆԻԻ անուանոր 130 երեսէ կը բաղկանայ և կը պարունակէ բարոյական և կրօնական գեղեցիկ պատմութիւններ , երգեր , ստանաւորներ և ազգային զխաւոր տօները , սովորութիւնները հանդերձ պատկերօք և ալ և այլ կարեւոր գիտելիօք :

Դինն է և դահեկան
Դպրոցաց համար 9/10 20 զեղջ
Կեդրոնատեղին է Մերճան փողոյ թիւ 57 Մարդարեան գրատունը հրատարակչին մօտ :

Ի Լ Ա Վ Է Լ Ի
ՄԻՓՈԱՀ ԻԻԼ ԻԻԼՈՒՄ
Եանի

Քիթապէթի Օսմանիլէնին սուհուլէթլէ թահսիլի իշին բէք գօլպ պիր ուսուլ :

Միֆթահ իւլ իւլունմուն պիրինճի վէ իքիլճի տէֆաքի թապը 10-15 զուրուշա սաթըլմագ , էեաթիլ նաստա վէ ալէմի մաթպուլթտա նիւսիլէլի գալմամը իքէն , պուտէֆաքի թապը սալիլինէ , իւլվէլի վէ միւճէլլէտ օլտուղուն հայտէ , 6 զուրուշ պիր գըլմէթի ճիւղլիլէ թագտիր իտիլիմտաիլ , թէլամիլ զէնէ պիր իըրտմէթի թէսիլլիլէ տիր զանն իտէրիմ :

Գիւլլիլլէթլէ միւպանա իտէնլէրէ սգօնթօ տաիլի օլունուր :
ԳԱՍՊԱՐ Պ . ԳԱՅՍԵՐԵԱՆ

ԴՊՐՈՒԹԻԻՆ
ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԼԵՁՈՒԻ
Էսէրի
Միհրան էֆէնտի Արիկան

Հէր քիմ լիսանը Օսմանիլին ուսումնաւարը քիթապէթիլիլէքէնտա քէնտուսէ վէ սուհուլէթլէ թահսիլ միւրտա իտէրիլ , մէգքիւր էպէրի պէրի կիւղիտէն պիր նիւսիլէ իտինմէսինի թալսիլիլէ իտէրիլ :

Ֆիլ 100 բարա :